

Thông báo về chế độ trợ cấp đi học năm 2026

Tại thành phố Kyoto, đối với các phụ huynh gặp khó khăn về kinh tế khi cho con theo học tại các trường Tiểu học và Trung học cơ sở công lập của thành phố, thì có thiết lập chế độ trợ cấp đi học nhằm hỗ trợ chi phí đồ dùng học tập và các chi phí liên quan.

Những phụ huynh mong muốn nhận hỗ trợ học phí vui lòng trực tiếp mang đơn đăng ký và các giấy tờ liên quan đến nộp tại trường.

1. Đối tượng được hưởng hỗ trợ học phí

(Bảng 1) Những người thuộc một trong các mục ① đến ⑥ dưới đây

Điều kiện được hưởng	Hồ sơ cần thiết để đăng ký
Người đang nhận trợ cấp sinh hoạt ① Nhận trợ cấp giáo dục ② Không nhận trợ cấp giáo dục ③ Những người bị tạm dừng hoặc chấm dứt trợ cấp sinh hoạt từ ngày 1 tháng 4 năm 2025 (trừ trường hợp thay đổi hộ gia đình)	Chỉ cần nộp đơn đăng ký tại trường.
④ Người đang nhận trợ cấp nuôi dưỡng trẻ (※1)	【Trường hợp đăng ký lần đầu (gọi là “đăng ký mới”)】 ・ Đơn đăng kí hỗ trợ học tập ・ Tờ khai số My Number (※3) ・ Giấy xác nhận My Number của người đăng kí (Chỉ cần xuất trình ※4)
⑤ Người gặp khó khăn trong việc cho con đi học do lý do kinh tế (Có điều kiện về thu nhập) (※2) ※ Trường hợp trợ cấp sinh hoạt bị dừng hoặc chấm dứt do thay đổi hộ gia đình sẽ được xét duyệt dựa trên điều kiện thu nhập.	【Trong trường hợp năm trước đã được công nhận trợ cấp đi học và mong muốn tiếp tục được công nhận từ ngày 1 tháng 7 (gọi là “đăng ký tiếp tục”)】 ・ Đơn đăng kí trợ cấp đi học ・ (Nếu trong hộ có người từ đủ 16 tuổi trở lên chưa khai báo My Number): Tờ khai báo My Number
⑥ Những người có hoàn cảnh đặc biệt khác (Ví dụ: bị thiệt hại do hỏa hoạn, động đất, lũ lụt, v.v.)	Vui lòng trao đổi trực tiếp với nhà trường.

Những người nộp đơn vì các lý do trong khung chữ đậm ở trên cần khai báo My Number, thu nhập và các thông tin khác sẽ được điều tra để tiến hành thẩm định rồi công nhận.

※1 Trong trường hợp không được công nhận khi xét duyệt theo thu nhập, nếu đang nhận trợ cấp nuôi dưỡng trẻ thì vẫn có thể được công nhận. Vui lòng nộp bản sao giấy chứng nhận trợ cấp nuôi dưỡng con cho nhà trường. Đối với những người đang nộp đơn xin nhận trợ cấp nuôi dưỡng con nhưng chưa có quyết định, sau khi trao đổi với nhà trường, vui lòng nộp các giấy tờ cần thiết để đăng ký trong thời gian sớm nhất.

※2 Trong trường hợp không được công nhận khi xét duyệt theo thu nhập, nếu thu nhập trong năm giảm mạnh, thất nghiệp, đóng cửa kinh doanh hoặc có biến động lớn về kinh tế trong năm, thì vẫn có khả năng được công nhận trợ cấp. Nếu thuộc trường hợp này, vui lòng trao đổi với nhà trường.

※3 Trường hợp nộp đơn trước cuối tháng 6, tại thời điểm 1/1/2025. Trường hợp nộp đơn sau tháng 7 tại thời điểm 1/1/2026, không có đăng ký cư trú tại thành phố Kyoto vào thời điểm trên, hoặc dù có đăng ký cư trú nhưng nộp thuế tại thành phố khác, thì không thể kiểm tra thu nhập thông qua My Number. Trong trường hợp này, vui lòng nộp một trong các giấy tờ do cơ quan hành chính cấp sau đây (tham khảo Q&A 5):

- ・ Giấy chứng nhận thuế (được cấp tại văn phòng hành chính nơi cư trú vào ngày 1 tháng 1 của năm chịu thuế, đối với thành phố Kyoto, cần xin giấy chứng nhận tất cả các mục tại văn phòng quận, có mất phí).
- ・ Thông báo quyết định / thay đổi mức thuế khấu trừ đặc biệt (được nơi làm việc phát vào khoảng tháng 6).
- ・ Thông báo nộp thuế cư trú (người kinh doanh tự do, được chính quyền địa phương gửi vào khoảng tháng 6).

※4 Xin vui lòng xuất trình giấy tờ có thể xác nhận số My Number khi nộp hồ sơ. Sẽ trả lại ngay sau khi xác nhận.

Mẫu thẻ My Number



Mẫu thẻ thông báo



※ Chỉ cần 1 người là người nộp đơn (phụ huynh) xuất trình giấy tờ có thể xác nhận số My Number.

※ Không có giấy tờ nào xác nhận được số My Number, xin vui lòng xuất trình giấy chứng nhận cư trú (có ghi số My Number) do cơ quan hành chính địa phương cấp.

※ Thẻ thông báo chỉ được chấp nhận khi họ tên, địa chỉ và các thông tin ghi trên thẻ trùng khớp với những nội dung ghi trong giấy chứng nhận cư trú.

2. Về việc xét duyệt công nhận

- Việc nộp đơn đăng ký được tiếp nhận bất cứ lúc nào, tuy nhiên không áp dụng vào các ngày nghỉ của trường như thứ Bảy, Chủ nhật và ngày lễ, vì vậy xin lưu ý.
- Tiêu chí xét duyệt như thu nhập hàng năm, thời gian công nhận sẽ khác nhau tùy ngày nộp đơn.

※ Trường hợp khó nộp hồ sơ trước thời hạn dưới đây do tình trạng sức khỏe không tốt như sốt, xin hãy gọi điện tới trường để trao đổi.

【Đăng ký mới】 Những người mong muốn được công nhận ngay từ đầu năm học, vui lòng nộp đơn trước ngày 15 tháng 5.

Ngày nộp đơn	Thu nhập hàng năm của hộ gia đình làm tiêu chuẩn xét duyệt	Thời gian được công nhận
Từ ngày 1 tháng 4 đến ngày 15 tháng 5	Thu nhập năm 2024	Từ ngày 1 tháng 4 năm 2026 đến ngày 30 tháng 6 năm 2026
Từ ngày 16 tháng 5 đến ngày 30 tháng 6		Từ ngày 1 của tháng đăng ký đến ngày 30 tháng 6 năm 2026
Từ ngày 1 tháng 7 đến ngày 31 tháng 3 năm 2027	Thu nhập năm 2025	Từ ngày 1 của tháng đăng ký đến ngày 30 tháng 6 năm 2027

※ Trường hợp nộp đơn đăng ký từ tháng 4 đến hết tháng 6, thì đối với việc xét duyệt và công nhận từ tháng 7 trở đi, không cần nộp lại đơn lần nữa.

※ Học sinh chuyển đến: Nếu nộp đơn trong vòng 1 tháng kể từ ngày chuyển đến và được công nhận, thì thời gian công nhận sẽ được tính từ ngày chuyển đến.

【Đăng ký tiếp】 Thời gian công nhận đối với những người đã được công nhận là đối tượng được trợ cấp đi học trong năm trước sẽ kết thúc vào ngày 30 tháng 6 năm 2026.

Nếu quý phụ huynh muốn tiếp tục nhận trợ cấp đi học, xin vui lòng nộp đơn trước ngày 31 tháng 5.

Hạn chót nộp đơn	Thu nhập hàng năm của hộ gia đình làm căn cứ xét duyệt	Thời gian được công nhận
Đến ngày 31 tháng 5	Thu nhập năm 2025	Từ ngày 1 tháng 7 đến 30 tháng 6 năm 2027

3. Mức thu nhập tiêu chuẩn <Áp dụng cho các lý do đăng ký ④ và ⑤ trong (Bảng 1)>”

Tổng thu nhập của tất cả thành viên trong hộ (trừ những người được xác nhận là người phụ thuộc và những người tương đương học sinh Trung học phổ thông năm nhất trở xuống). Nếu tổng thu nhập bằng hoặc thấp hơn <mức thu nhập tiêu chuẩn> cộng với <các khoản cộng thêm>, thì có thể nhận được trợ cấp đi học.

(Bảng 2) Mức tiêu chuẩn thu nhập

Số người trong hộ	<Mức thu nhập tiêu chuẩn>
2 người	1,820,200 yên
3 người	2,331,200 yên
4 người	2,792,700 yên
5 người	3,219,200 yên
6 người	3,573,600 yên
Trên 7 người	mỗi người cộng thêm 354,400 yên

(Bảng 3) Các khoản cộng thêm

Trong những trường hợp sau đây, sẽ cộng thêm 230,000 yên cho mỗi mục hoặc mỗi người vào <mức thu nhập tiêu chuẩn> ở bảng bên trái. Độ tuổi được tính tại thời điểm ngày 01/04/2026. <u>Trong trường hợp cần cộng thêm khi xét duyệt, nhà trường sẽ yêu cầu nộp các giấy tờ chứng minh liên quan, vì vậy vui lòng chỉ nộp sau khi nhận được yêu cầu từ nhà trường.</u>	
(a) Thai phụ	→ Cần giấy chứng minh (bản sao sổ tay mẹ và bé)
(b) Sản phụ (trong vòng 6 tháng sau sinh)	→ Cần giấy chứng minh (bản sao sổ tay mẹ và bé)
(c) Người cao tuổi (trên 70 tuổi)	→ Người sinh trước hoặc vào 01/04/1956
(d) Hộ gia đình mẹ hoặc bố đơn thân	
(e) Người khuyết tật (số khuyết tật thể chất cấp 1~3, số khuyết tật tinh thần cấp 1-2, số hỗ trợ phát triển trí tuệ tương đương cấp A)	→ Cần giấy chứng minh (bản sao sổ tay khuyết tật, v.v.)
(f) Người đang điều trị dài hạn tại bệnh viện hoặc tại nhà (trên 3 tháng)	→ Cần giấy chứng minh (giấy chẩn đoán)
(g) Gia đình có từ hơn 3 người dưới 22 tuổi (Từ người con thứ 3 trở đi (dưới 22 tuổi), mỗi người sẽ được cộng thêm 230,000 yên)	→ Người sinh sau hoặc vào 2/4/2004

Cách xác định hộ gia đình

- Ngay cả khi trên giấy chứng nhận cư trú đã tách hộ, nhưng những người thực tế đang sống chung (bao gồm cả trường hợp nhà hai hộ trong cùng khu đất hoặc cùng địa chỉ nhưng ở nhà riêng khác) sẽ được xem là cùng một nguồn sinh kế. (tham khảo Q&A 4). Trong mục “Tình trạng hộ gia đình” của đơn đăng ký, vui lòng ghi tất cả những người đang sống chung.

Ngay cả khi phụ huynh đang sống riêng do phải đi công tác một mình hoặc vì lý do khác, nếu có quan hệ hôn nhân thì vẫn được coi là cùng một sinh kế, vì vậy hãy ghi vào mục “Tình trạng hộ gia đình”.

- Trường hợp phụ huynh đang sống riêng và đang tiến hành thủ tục ly hôn hoặc đang trong quá trình thỏa thuận ly hôn, nếu nộp bản sao giấy tờ chứng minh (ví dụ: giấy tờ của tòa án như đơn đề nghị hòa giải ly hôn, hoặc giấy chứng nhận cho thấy đã ủy quyền cho luật sư xử lý việc ly hôn, v.v.), thì có thể được xem là hộ gia đình riêng biệt đối với người đang sống

riêng đó. Những người thuộc trường hợp này vui lòng trao đổi với nhà trường. Nếu không có giấy tờ nào để xác nhận việc tiến hành thủ tục ly hôn, sẽ được coi là đang sống cùng một sinh kế.

Về thu nhập

- Khi đối chiếu thu nhập của hộ gia đình với mức thu nhập tiêu chuẩn, vui lòng tham khảo: Mục “Số tiền sau khi trừ khấu trừ thu nhập từ tiền lương” trong phiếu khấu trừ thuế, hoặc mục “Tổng thu nhập” trong tờ khai báo thuế.
- Đối với thu nhập năm 2024, sẽ điều chỉnh thu nhập tối đa 100,000 yên từ thu nhập tiền lương và lương hưu quốc gia, Tuy nhiên, đối với thu nhập năm 2025, do cải cách hệ thống thuế làm tăng mức khấu trừ thu nhập từ tiền lương thêm 100,000 yên, nên việc điều chỉnh thu nhập này sẽ không còn được áp dụng.

Ví dụ xét duyệt (Trường hợp hộ gia đình gồm 4 người: bố, mẹ, con học lớp 3 tiểu học và con 3 tuổi học mẫu giáo, trong đó người mẹ đang mang thai)

<Mức tiêu chuẩn thu nhập> Tham khảo (Bảng 2) 2,792,700 yên (hộ gia đình 4 người)	+	<Các khoản cộng thêm> Tham khảo (Bảng 3) 230,000 yên (cộng thêm do mang thai)	≥	Trường hợp tổng thu nhập của hộ gia đình là 3,022,700 yên trở xuống thì có thể nhận trợ cấp đi học.
---	---	---	---	---

4. Nội dung trợ cấp đi học (Thời điểm chi trả chỉ mang tính tham khảo. Tùy theo thời điểm đăng ký mà có thể có những khoản không thuộc đối tượng chi trả hoặc việc chi trả bị chậm.)

Nội dung được chi trả		Mức hỗ trợ (Tiểu học)	Mức hỗ trợ (Trung học cơ sở)	Thời điểm chi trả
① Chi phí đồ dùng và vật dụng học tập Chi phí hoạt động ngoại khóa (phí đi lại cho đã ngoại, và phí tham quan) 【Ghi chú 1】	(học kì đầu)	Lớp 1: 6,670 yên Lớp 2-6: 7,805 yên	Lớp 1: 12,530 yên Lớp 2-3: 13,665 yên	Từ khoảng tháng 7 trở đi
	(học kì sau)	Giống như trên	Giống như trên	Từ khoảng tháng 12 trở đi
② Chi phí hoạt động ngoại khóa (các chương trình có lưu trú như 'Nhà núi Hanase')		Chi phí thực tế (một số khoản không được hỗ trợ)		Từ khoảng tháng 9 trở đi
③ Chi phí dụng cụ thực hành thể dục (Trượt tuyết, trượt băng, kiếm đạo, judo)		Chi phí thực tế của dụng cụ mà tất cả học sinh được yêu cầu mua cho các tiết học (Tuy nhiên, ở Tiểu học và Trung học cơ sở có giới hạn về loại và số tiền)		Từ khoảng tháng 11 trở đi
④ Chi phí đồ dùng học tập cho học sinh mới nhập học (Chi áp dụng cho học sinh mới nhập học lớp 1 và được công nhận trước khi nhập học hoặc trong tháng 4)		64,300 yên	81,000 yên	(Đăng ký trước khi nhập học) Đầu đến giữa tháng 3 (Đăng ký sau khi nhập học) Từ khoảng tháng 5 trở đi
⑤ Chi phí bữa ăn ở trường		Tiểu học: Do bữa ăn trưa đã được miễn phí, phụ huynh không phải chi trả. Trung học cơ sở: Thành phố Kyoto sẽ thanh toán trực tiếp cho nhà cung cấp thực phẩm, vì vậy phụ huynh không phải chi trả.		
⑥ Chi phí đi học (đi lại) ※ Có điều kiện về khoảng cách		Chi phí thực tế (có giới hạn tối đa)		3 lần một năm
⑦ Chi phí chuyến đi tham quan học tập 【Ghi chú 2】		Tối đa 22,690 yên	Tối đa 57,910 yên	Từ khoảng tháng 9 trở đi
⑧ Chi phí hỗ trợ y tế		<Nhóm bệnh được hỗ trợ> Sâu răng (chỉ áp dụng cho học sinh Trung học, học sinh tiểu học được hưởng các biện pháp phòng ngừa sâu răng của trường nên phụ huynh không phải trả), viêm xoang mãn tính, amidan (adenoid) và viêm tai giữa, bệnh đau mắt hột (trachoma) và viêm kết mạc, nấm da (bệnh hắc bào), ghẻ, chốc lở và các bệnh ký sinh trùng <u>Khi đi khám, nộp “Phiếu hỗ trợ y tế (Phiếu khuyến nghị điều trị)” do nhà trường cấp cho cơ sở y tế. Thành phố Kyoto trực tiếp thanh toán chi phí y tế cho cơ sở y tế, nên phụ huynh không phải chi trả. <u>Khi đi khám nhất định phải liên hệ trước với nhà trường.</u></u>		
⑨ Phí tham gia bảo hiểm tai nạn của Trung tâm Thúc đẩy Thể thao Nhật Bản		Được miễn (Thành phố Kyoto sẽ thanh toán trực tiếp cho Trung tâm Thúc đẩy Thể thao Nhật Bản)		
⑩ Chi phí lập bảng hướng dẫn quản lý sinh hoạt học đường (đành cho dự ứng thực phẩm) 【Ghi chú 3】		Chi áp dụng bậc tiểu học, chi phí thực tế (tối đa 3,300 yên)		Từ khoảng tháng 9 trở đi
⑪ Chi phí album tốt nghiệp		Chi phí thực tế (tối đa 11,000 yên)	Chi phí thực tế (tối đa 10,000 yên)	Từ khoảng tháng 3 trở đi

【Ghi chú 1】 Đối với người đang nhận trợ cấp phúc lợi (hỗ trợ giáo dục), trong mục ①, chi phí hoạt động ngoại khóa (Tiểu học 1,710 yên, Trung học cơ sở 2,330 yên chi trả từ khoảng tháng 12 trở đi) và các mục ⑦-⑨ cũng thuộc diện được chi trả.

【Ghi chú 2】 Trong trường hợp chuyến đi tham quan học tập của trường Trung học sử dụng máy bay, mức hỗ trợ sẽ không vượt quá 60,910 yên.

【Ghi chú 3】 Khi nhận tiền hỗ trợ, cần nộp hóa đơn (biên lai) do cơ sở y tế cấp, vì vậy hãy bảo quản cẩn thận.

Phí xét nghiệm, phí chẩn đoán và phí cung cấp thông tin khám chữa bệnh không được áp dụng.

※ Trường hợp còn nợ các khoản tiền nhà trường tạm thu, tài khoản nhân tiền hỗ trợ đi học có thể được thay đổi sang tài khoản của nhà trường.

Lưu ý: Khi có thay đổi về hộ gia đình, nhất định phải thông báo cho người phụ trách trợ cấp đi học tại trường.

Trong quá trình xin đăng ký trợ cấp đi học, hoặc sau khi được xét duyệt, trường hợp có thay đổi về hộ gia đình (※) phải nhanh chóng thông báo cho nhà trường. (※Trường hợp kết hôn, ly hôn, sống riêng của người có tên trong “tình trạng hộ gia đình”, hoặc sống chung với người không có tên trong “tình trạng hộ gia đình”)

Câu hỏi thường gặp

Q1. Tôi đã nộp đơn đăng ký hỗ trợ học tập trước khi nhập học thì sau khi nhập học, có cần làm đơn đăng ký lại không?

A1. Trường hợp đã nộp đơn đăng ký trước khi nhập học, thì sau khi nhập học không cần làm đơn đăng ký nữa. Tuy nhiên, trường hợp có sự thay đổi về tình trạng hộ gia đình sau khi đã đăng ký thì hãy liên lạc với trường.

Q2. Chị gái học lớp 5 đang nhận hỗ trợ học tập rồi thì có cần đăng ký cho em trai sắp nhập học lớp 1 không?

A2. Cần thiết. Mỗi người là 1 bản đăng ký nên hãy nộp đơn đăng ký riêng.

Q3. Tại sao cần phải khai báo số My Number?

A3. Vì việc áp dụng số My Number có thể xác nhận được mức thu nhập nên không cần phải nộp các giấy tờ chứng minh khác. Ngoài ra, một khi đã khai báo, nếu không tăng người cần xác nhận thu nhập do thay đổi tình trạng hộ gia đình (người đủ 16 tuổi trở lên) thì không cần phải xuất trình lại tờ khai báo.

Q4. Tôi đang sống trong gia đình hai thế hệ cùng ông bà tôi (người thân), nhưng đang tách hộ khẩu. Vậy có cần phải tính cả ông bà (người thân) vào trong hộ gia đình không?

A4. Dù đang tách hộ khẩu nhưng nếu vẫn sống trong nhà hai thế hệ, hoặc sống trong nhà khác trên cùng 1 khu đất nhưng toà nhà khác thì vẫn được xem là cùng một hộ gia đình. Tuy nhiên, nếu hợp đồng điện nước ga được tách riêng, thì có thể được xem là hộ riêng nên hãy trao đổi với nhà trường.

Q5. Nếu phải nộp giấy chứng nhận thuế thì cần nộp của năm nào?

A5. Đối với đơn đăng ký mới từ tháng 4 đến tháng 6, cần nộp giấy chứng nhận thuế năm 2025. Đối với đơn đăng ký mới từ tháng 7 trở đi và đơn đăng ký tiếp, cần nộp giấy chứng nhận thuế năm 2026. Vì giấy chứng nhận của năm 2026 chỉ được cấp từ ngày 1 tháng 6 trở đi, nên trong trường hợp nộp đơn gia hạn mà việc nộp giấy chứng nhận bị chậm, vui lòng liên hệ với trường và trước hết nộp đơn đăng ký.

Q6. Nếu nộp vào tháng 6 thì khi nào được công nhận?

A6. Về nguyên tắc, sẽ được tính từ ngày 1 của tháng nộp đơn (tức ngày 1 tháng 6). Tuy nhiên, trong trường hợp trong tháng nộp đơn có thay đổi về hộ gia đình hoặc có thêm các mục cộng thêm, và nếu không có các điều kiện đó thì không thể được công nhận, thì có thể không tính từ ngày 1 của tháng nộp đơn, mà sẽ được công nhận từ “ngày đáp ứng đủ điều kiện”.

Q7. Tôi đang thuộc đối tượng khấu trừ đặc biệt.

Vậy thu nhập của tôi sẽ được tính như thế nào?

A7. Thu nhập của người thuộc diện khấu trừ **đặc biệt** sẽ được gộp chung vào tổng thu nhập của hộ gia đình.

Q8. Thu nhập của tôi đang giảm rất nhiều.

Tôi có thể nhận trợ cấp đi học được không?

A8. Với việc nộp các giấy tờ thể hiện tình trạng thu nhập giảm mạnh, có thể được xét duyệt bởi biện pháp tạm thời do thay đổi tình hình tài chính đột ngột nên hãy trao đổi với nhà trường.

Q9. Tôi không muốn phụ huynh khác, bạn bè của con biết việc xin nhận trợ cấp.

A9. Chúng tôi sẽ giữ bí mật việc bạn đã nộp đơn, cũng như việc xét duyệt và nhận trợ cấp để không ai biết.

Thông tin liên hệ

○ Về tổng quan chế độ:

Gọi bất cứ lúc nào-Tổng đài thông tin thành phố Kyoto

(SĐT: 661-3755) (FAX 661-5855)

Làm việc quanh năm, từ 8 giờ sáng đến 9 giờ tối. Chú ý tránh nhầm số

○ Tư vấn cá nhân về nộp đơn đăng ký:

Hãy trao đổi trường tiểu học công lập dự kiến nhập học.

Khi không còn cần tờ giấy này nữa, xin phân loại để thu gom tái chế giấy phế liệu nhé !

Đơn xin trợ cấp đi học

Form A

Mới · Tiếp tục	Mới · Tiếp tục · Mới (Đăng ký lại sau khi hủy do thay đổi hộ khẩu)	Mã số trường
----------------	--	--------------

※Chỉ ghi vào phần trong khung đậm (khung xám sẽ do nhà trường điền). Ngày ghi: Ngày Tháng Năm

Kính gửi Giám đốc Giáo dục Thành phố Kyoto		Tối đồng ý với nội dung giấy ủy quyền và giấy đồng ý ở mặt sau, và xin đăng kí		<input type="checkbox"/> Mới <input type="checkbox"/> Tiếp tục	Đăng ký. ※ <input checked="" type="checkbox"/> vào một trong các mục	Số điện thoại liên lạc trong ngày	-	-
Người nộp đơn (Người giám hộ)	Địa chỉ (Mã bưu điện -)	Thành phố			Khu			
	Họ và tên	Furigana	Tên		Lý do đăng ký (khoanh "O" vào mục tương ứng) 1. Đang nhận trợ cấp sinh hoạt (có nhận trợ cấp giáo dục 4. Đang nhận trợ cấp nuôi dưỡng trẻ em 2. Đang nhận trợ cấp sinh hoạt 5. Hoàn cảnh kinh tế khó khăn, (không nhận trợ cấp giáo dục). gây trở ngại cho việc đi học 3. Trợ cấp sinh hoạt đã bị tạm dừng hoặc chấm dứt 6. Có hoàn cảnh đặc biệt khác			
Mối quan hệ với học sinh	Tình trạng vợ/chồng của người nộp đơn	<input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Sống cùng · <input type="checkbox"/> Sống riêng <input type="checkbox"/> Không						

Tình trạng gia đình ※ Vui lòng điền sau khi đã kiểm tra thông báo "Chế độ trợ cấp đi học" cho năm học 2026

Ngay cả trong trường hợp trên giấy đăng ký cư trú có tách hộ, nếu thực tế đang cùng sinh sống (bao gồm cả trường hợp nhà hai hộ trong cùng khu đất hoặc cùng địa chỉ nhưng ở nhà riêng khác), vui lòng ghi đầy đủ tất cả những thành viên đó đó. Đối với phụ huynh đang sống riêng do công tác xa nhà hoặc các lý do khác, nếu vẫn có quan hệ hôn nhân, sẽ được xem là cùng nguồn sinh kế, vì vậy vui lòng ghi vào mục tình trạng hộ gia đình. Nếu có phụ huynh đang sống riêng và đang tiến hành thủ tục hoặc thỏa thuận ly hôn, hãy nộp bản sao giấy tờ chứng minh điều đó, trong một số trường hợp có thể được xem là hộ gia đình riêng, vì vậy hãy trao đổi với nhà trường.

Mối quan hệ với học sinh	Họ và tên	Ngày tháng năm sinh	Nghề nghiệp · Tên trường, v.v.	Phần ghi của trường						
				Giấy tờ chứng thực	My Number	Người phụ thuộc Áp dụng	Tương đương lớp 10	Số tiền thu nhập		
1	Học sinh	Furigana Họ Tên	<input type="checkbox"/> Heisei <input type="checkbox"/> Reiwa <input type="checkbox"/> Dương lịch Ngày Tháng Năm	Trưởng						※ Vui lòng nộp giấy tờ chứng nhận thu nhập của cơ quan hành chính cấp, những ai phải làm điều chỉnh thu nhập thì ghi thu nhập sau điều chỉnh. 2024 (Có điều chỉnh thu nhập) 2025 (Không điều chỉnh thu nhập)
2	Người nộp đơn	Furigana Họ Tên	<input type="checkbox"/> Showa <input type="checkbox"/> Heisei <input type="checkbox"/> Reiwa <input type="checkbox"/> Dương lịch Ngày Tháng Năm							
3		Furigana Họ Tên	<input type="checkbox"/> Showa <input type="checkbox"/> Heisei <input type="checkbox"/> Reiwa <input type="checkbox"/> Dương lịch Ngày Tháng Năm							
4		Furigana Họ Tên	<input type="checkbox"/> Showa <input type="checkbox"/> Heisei <input type="checkbox"/> Reiwa <input type="checkbox"/> Dương lịch Ngày Tháng Năm							
5		Furigana Họ Tên	<input type="checkbox"/> Showa <input type="checkbox"/> Heisei <input type="checkbox"/> Reiwa <input type="checkbox"/> Dương lịch Ngày Tháng Năm							
6		Furigana Họ Tên	<input type="checkbox"/> Showa <input type="checkbox"/> Heisei <input type="checkbox"/> Reiwa <input type="checkbox"/> Dương lịch Ngày Tháng Năm							
7		Furigana Họ Tên	<input type="checkbox"/> Showa <input type="checkbox"/> Heisei <input type="checkbox"/> Reiwa <input type="checkbox"/> Dương lịch Ngày Tháng Năm							
8		Furigana Họ Tên	<input type="checkbox"/> Showa <input type="checkbox"/> Heisei <input type="checkbox"/> Reiwa <input type="checkbox"/> Dương lịch Ngày Tháng Năm							

※Nếu không đủ chỗ để ghi, hãy ghi tiếp trang thứ hai trở đi (từ trang thứ hai trở đi chỉ cần điền phần tình trạng hộ gia đình).

Các khoản cộng vào mức tiêu chuẩn (trường hợp cần bổ sung với lý do công nhận số 5)		Số mục cộng thêm	Mức thu nhập tổng của hộ gia đình	
A. Thai phụ			Thu nhập tiêu chuẩn của hộ gia đình ①	2 người: 1,820,200 yên 3 người: 2,331,200 yên 4 người: 2,792,700 yên 5 người: 3,219,200 yên 6 người: 3,573,600 yên 7 người trở lên () yên
B. Sản phụ (trong vòng 6 tháng sau sinh)			Tổng số tiền cộng thêm ②	(Tổng số mục cộng thêm × 230,000 yên)
C. Người cao tuổi (từ 70 tuổi trở lên) (sinh trước hoặc vào 1/4/1956)			Mức tiêu chuẩn để công nhận ① + ②	yên
D. Hộ gia đình mẹ hoặc bố đơn thân			Tổng cộng	yên
E. Người khuyết tật (số khuyết tật thể chất cấp 1-3, số khuyết tật tinh thần cấp 1-2, số hỗ trợ phát triển trí tuệ tương đương cấp A)				
F. Người đang điều trị dài hạn tại bệnh viện hoặc tại nhà (trên 3 tháng)				
G. Gia đình có từ hơn 3 người dưới 22 tuổi trở xuống (sinh sau hoặc vào 2/4/2004)				
※ Từ số người dưới 22 tuổi, trừ đi 2				

Ngày nộp đơn (trường hợp thuộc diện chuẩn cần hỗ trợ)	Ngày Tháng Năm	Ngày chuyển đến (đối với học sinh chuyển đến)	Ngày Tháng Năm	Ngày đáp ứng yêu cầu (trường hợp được công nhận giữa tháng)	Ngày Tháng Năm
Ngày bắt đầu trợ cấp giáo dục (trường hợp thuộc diện bảo hộ)	Ngày Tháng Năm	Ngày nộp cho phòng điều tra	Ngày Tháng Năm	Ngày hủy bỏ	Ngày Tháng Năm
(Công nhận 1) Từ tháng 4 đến tháng 6		(Công nhận 2) Từ tháng 7 đến tháng 6 năm sau		Số cá nhân hỗ trợ học tập 100	
Quyết định công nhận - không công nhận trẻ thuộc diện bảo hộ hoặc diện chuẩn cần hỗ trợ. Mã lý do công nhận Ngày công nhận: Ngày Tháng Năm Ngày quyết định: Ngày Tháng Năm Hiệu trưởng Hiệu phó Người phụ trách		Quyết định công nhận - không công nhận trẻ thuộc diện bảo hộ hoặc diện chuẩn cần hỗ trợ. Mã lý do công nhận Ngày công nhận: Ngày Tháng Năm Ngày quyết định: Ngày Tháng Năm Hiệu trưởng Hiệu phó Người phụ trách		Ghi chú ※ Vui lòng ghi số cá nhân 8 chữ số của hỗ trợ học tập.	

※ Vui lòng điền cả mặt sau.

Giấy ủy quyền và Giấy đồng ý

Tôi ủy quyền cho hiệu trưởng của trường thuộc thành phố Kyoto làm đại diện để thực hiện mục 1 dưới đây, đồng thời đồng ý với các mục 2-7.

(Nếu chuyển trường sang một trường khác thuộc Thành phố Kyoto hoặc lên cấp trung học cơ sở, hiệu trưởng của trường chuyển đến (hoặc trường trung học cơ sở) sẽ làm đại diện.)

Nội dung

- Về việc yêu cầu thanh toán, nhận tiền, chi trả chi phí liên quan đến việc mua sắm vật phẩm và hoàn trả tiền hỗ trợ đi học.
- Trong các nội dung nêu trên, đối với việc yêu cầu, tiếp nhận và hoàn trả chi phí tiền ăn (chỉ áp dụng đối với cấp trung học cơ sở) và chi phí hỗ trợ y tế, sẽ được tái ủy quyền cho đơn vị cung cấp suất ăn và cơ sở y tế thực hiện.
- Trường hợp trong đơn đăng ký không ghi thông tin tài khoản nhận tiền hoặc khi hiệu trưởng xét thấy cần thiết, tiền hỗ trợ đi học sẽ được chuyển vào tài khoản của nhà trường và do nhà trường chi trả lại.
- Trường hợp tiền tạm thu còn thiếu, trợ cấp đi học sẽ được chuyển vào tài khoản của nhà trường và được dùng để thanh toán phần còn thiếu.
- Trường hợp cần hoàn trả trợ cấp đi học, số tiền sẽ được trích từ tài khoản đã đăng ký nhận tiền.
- Trường hợp nội dung khai trong đơn không đúng sự thật, người nhận sẽ phải hoàn trả toàn bộ tiền trợ cấp đi học kể từ thời điểm được công nhận.
- Để phục vụ việc thẩm định công nhận trợ cấp học tập và xác minh tư cách được hưởng, Ủy ban Giáo dục thành phố Kyoto và hiệu trưởng nhà trường sẽ tiến hành điều tra, xác minh các thông tin như: Giấy đăng ký cư trú, tình trạng nhận trợ cấp sinh hoạt, tình trạng nhận trợ cấp nuôi dưỡng trẻ em, tình trạng thu nhập của các thành viên hộ gia đình, và việc nhận trợ cấp đi học ở các thành phố khác. Việc điều tra được thực hiện theo quy định của Luật bảo vệ thông tin cá nhân và Luật sử dụng mã số cá nhân (My Number) trong thủ tục hành chính.

※ Đối với việc xác minh thu nhập của các thành viên trong hộ gia đình nêu tại mục 7, nếu không đồng ý, vui lòng tích vào ô dưới đây và nộp một trong các giấy tờ chứng minh sau:

Không thực hiện việc xác minh thông tin thuế, thay vào đó nộp giấy tờ chứng minh kèm theo

<Giấy tờ chứng minh>

- Giấy chứng nhận thuế (bản chứng nhận đầy đủ tất cả các mục)
- Thông báo quyết định/Thay đổi số tiền thuế khấu trừ đặc biệt
- Thông báo nộp thuế cư trú

※ Về chi phí bữa ăn học đường (chỉ áp dụng cho trường trung học cơ sở) và chi phí hỗ trợ y tế, Thành phố Kyoto sẽ thanh toán trực tiếp cho nhà cung cấp dịch vụ bữa ăn và các cơ sở y tế, do đó phụ huynh không cần chi trả.

※ Nếu người giám hộ của học sinh tiểu học lớp 1 hoặc học sinh trung học cơ sở lớp 6 và đã chuyển đến từ ngoài thành phố Kyoto kể từ tháng 10 năm 2025, xin vui lòng ghi địa chỉ trước đây.

〒

【Lưu ý về tài khoản chuyển khoản】

Vui lòng ghi tài khoản nhận là tài khoản thuộc cùng tổ chức tài chính với “tài khoản đăng ký tiền ký gửi tại trường” (một trong các tổ chức tài chính nêu dưới đây).

Trường hợp không có tài khoản tại cùng tổ chức tài chính, vui lòng làm thủ tục mở tài khoản mới.

Ngân hàng Kyoto ・ Ngân hàng tín dụng Kyoto Chuo ・ Quỹ tín dụng Kyoto

Mã ngân hàng	Tên tổ chức tài chính	Mã số chi nhánh	Tên chi nhánh
	<input type="checkbox"/> Ngân hàng <input type="checkbox"/> Ngân hàng tín dụng		<input type="checkbox"/> Trụ sở chính <input type="checkbox"/> Chi nhánh <input type="checkbox"/> Phòng giao dịch
Loại tài khoản	Số tài khoản	Tên chủ tài khoản (Katakana)	
Tài khoản thường			

Phần điền của nhà trường

(Trong trường hợp tiếp tục)

Vui lòng kiểm tra mục “Tình trạng hộ gia đình” trong đơn đã nộp lần trước và đánh dấu vào ô tương ứng bên phải để xác nhận có thay đổi hay không.

※ Dù là trường hợp được bảo hộ hay chuẩn bị được bảo trợ, khi học tiếp đều phải kiểm tra.

Có thay đổi

(Tăng số nhân viên ・ Giảm số nhân viên)

Không thay đổi

Đơn khai báo số My Number liên quan đến trợ cấp đi học

Học sinh (người được trợ cấp)	Họ và tên học sinh		Tên trường		Ngày tháng năm sinh
	(Furigana)		Trường Năm Lớp		. . . Heisei • Reiwa
	Địa chỉ				

※ Những người tại thời điểm ngày 1 tháng 1 của năm áp dụng (trường hợp nộp đơn trước cuối tháng 6 thì là năm 2025, trường hợp nộp đơn từ tháng 7 trở đi thì là năm 2026) không có đăng ký cư trú tại thành phố Kyoto, hoặc dù có đăng ký cư trú nhưng do liên quan đến nơi làm việc, v.v..., nên bị tính thuế tại thành phố khác, thì không thể tra cứu thu nhập thông qua My Number, vì vậy vui lòng nộp một trong các giấy tờ do cơ quan hành chính cấp dưới đây:

- Giấy chứng nhận thuế (được cấp tại văn phòng hành chính nơi cư trú vào ngày 1 tháng 1 của năm chịu thuế, đối với thành phố Kyoto, cần xin giấy chứng nhận tất cả các mục tại văn phòng quận, có mất phí).
- Thông báo quyết định / thay đổi mức thuế khấu trừ đặc biệt (được nơi làm việc phát vào khoảng tháng 6).
- Thông báo nộp thuế cư trú (người kinh doanh tự do, được chính quyền địa phương gửi vào khoảng tháng 6).

Bắt kể có thu nhập hay không, người được ghi tại mục “tình trạng hộ gia đình” của đơn đăng ký vui lòng ghi thông tin của tất cả các thành viên trong cùng hộ gia đình sinh trước ngày 1 tháng 4 năm 2010 (trừ những người đã được xác nhận là phụ thuộc).

Giấy đồng ý	Họ và tên	Ngày tháng năm sinh	Mã số My Number (12 chữ số)
Tôi đồng ý cho Hội đồng Giáo dục thành phố Kyoto kiểm tra thu nhập của tôi để xác định điều kiện nhận trợ cấp hỗ trợ học tập và ghi thông tin như bên phải.		. . <input type="checkbox"/> Showa <input type="checkbox"/> Heisei <input type="checkbox"/> Dương lịch	
		. . <input type="checkbox"/> Showa <input type="checkbox"/> Heisei <input type="checkbox"/> Dương lịch	
		. . <input type="checkbox"/> Showa <input type="checkbox"/> Heisei <input type="checkbox"/> Dương lịch	
		. . <input type="checkbox"/> Showa <input type="checkbox"/> Heisei <input type="checkbox"/> Dương lịch	
		. . <input type="checkbox"/> Showa <input type="checkbox"/> Heisei <input type="checkbox"/> Dương lịch	

< Mục do nhà trường ghi > **Bắt buộc phải điền.**

Mã số trường (5 chữ số) _____

Ngày nhà trường tiếp nhận đơn: ngày ____ / tháng ____ / năm ____

Đăng kí mới / Tiếp tục / Đăng kí lại (Sau khi hủy do thay đổi hộ gia đình)

↑ khoanh tròn mục phù hợp.

Dựa vào ngày nhà trường tiếp nhận đơn, vui lòng đánh dấu ○ vào mục thu nhập gửi xét duyệt phù hợp.

Thu nhập theo tiêu chuẩn xét duyệt	Thu nhập cần nộp
Thu nhập năm 2024 • 2025	
Thu nhập năm 2025 (Công nhận từ sau 1/7)	

Nếu ngày tiếp nhận từ tháng 4 đến hết tháng 6 năm 2026 → đánh dấu ○ vào thu nhập năm 2024 và 2025.
 Nếu ngày tiếp nhận từ tháng 7 năm 2026 trở đi hoặc trường hợp gia hạn → đánh dấu ○ vào thu nhập năm 2025.